

MEMOREG® 2/MEMOSIL® 2

DE	Gebrauchsanweisung	3
GB	Instructions for use	7
FR	Mode d'emploi	11
ES	Instrucciones de uso.....	15
IT	Istruzioni per l'uso	19
PT	Instruções de uso	23
NL	Gebruiksaanwijzing	27
SE	Bruksanvisning	31
DK	Brugervejledning	35
NO	Bruksanvisning	39
FI	Käyttöohjeet	43
GR	Οδηγίες χρήσης	47
PL	Instrukcja obsługi	51
RU	Инструкции по применению.....	55



KULZER
MITSUBI CHEMICALS GROUP

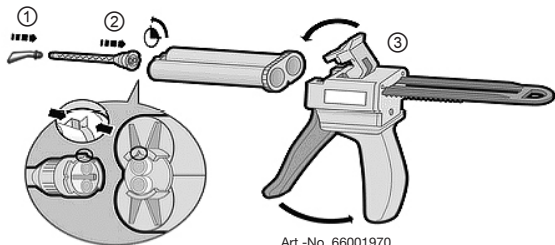


KULZER
MITSUBI CHEMICALS GROUP

Dateiname: A3907_66095391_00_PB MEMOREG 2 MEMOSIL 2 -RUSS m1	ActiVote-Nr: A3907	Maße: 210 x 74 mm, geheftet	Falzmaß: 105 x 74 mm	
SAP-Nr: 66095391	Version: 00	AK-Version: 02	Datum: 21.07.2021	Freigabe am: 28.07.2021
Projektmanager: Manfred Hoffmann	Druckfarben: Schwarz	Druckverfahren: Offset		

Cartridge Delivery

- ① Bite registration Tip
- ② Mixing Tip
- ③ Dispensing Gun 2



Art.-No. 66000905



Art.-No. 66001989

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2 Gebrauchsanweisung DE

MEMOREG® 2

Polyvinylsiloxan zur Direktapplikation
sehr hohe Härte

Indikationen

- Standardbissregistrare
- Verschlüsselungsmaterial für
intraorale Stützstiftregistrare

Kontraindikationen

Memoreg 2/Memosil 2 ist nicht zur konventionellen Abformung zu verwenden, da die hohe Endhärte des Materials die Mundentnahme stark erschwert und gegebenenfalls ungewollte Extraktionen zur Folge haben kann. Bei bekannter oder vermuteter Allergie gegen Bestandteile des Produktes ist die Verwendung des Produktes kontraindiziert.

Nebenwirkungen

Überempfindlichkeitsreaktionen gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden. Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.

MEMOSIL® 2

Polyvinylsiloxan zur Direktapplikation
transparent

Indikationen

- Front-,Occlusalstempel
- Übertragungsmatrix für Brackets
(indirektes Kleben)
- Fixieren von Röntgenkugeln
bei der Implantatplanung

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Verarbeitungszeit* ¹	30 s	30 s
Mindestmundverweildauer* ²	60 s	3 min.
Shore A Härte	90	72
Produktfarben	pink	transparent

*1 Gesamtverarbeitungszeit (inkl. Mischzeit), bezogen auf 23°C (73°F); Verkürzung auf 20s bei Mundtemperatur (35°C (95°F))

*2 Zeitspanne, die das Bissregistriermaterial mindestens im geschlossenen Mund verweilen muss.

Die angegebenen Daten entsprechen unserem besten Wissen und beruhen auf internen Untersuchungen.

Hinweise für den Gebrauch

Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden. Mixing Tips und Bite Registration Tips sind für den Einmalgebrauch vorgesehen. Um Kreuzkontaminationen zu vermeiden, müssen Bite Registration Tips und Mixing Tips nach einmaligem Gebrauch entsorgt werden.

Aus einer 50ml Kartusche vor Aufsetzen eines Mixing Tips etwas Material ausdrücken. Mixing Tip aufsetzen und durch Rechtsdrehung fixieren. Dosieren und Mischen erfolgt beim Ausdrücken automatisch. Bei allen Bissregistriermaterialien auf Polyvinylsiloxan Basis kann es bei Kontakt mit Latexhandschuhen, Retraktionslösungen oder frisch gelegten Kompositfüllungen zu Veränderungen im Abbindeverhalten kommen.

Memoreg 2 / Memosil 2 sollten zur Verarbeitung Raumtemperatur (23°C (73°F)) aufweisen. Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschranklagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit.

Ausgehärtete Polyvinylsiloxane sind chemisch resistent. Kontakt mit noch nicht vollständig ausgehärtetem Material kann dauerhaft Kleidung verunreinigen.

Memoreg 2/Memosil 2 werden mit dem Mixing Tip green (1:1) verwendet. Eine Kombination mit dem Bite Registration Tip ist möglich.

Desinfizierung

Memoreg 2/Memosil 2 können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25 %, bis zu 10 Minuten*) behandelt werden. Bei Verwendung von anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen sind die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller zu beachten.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Lagerbedingungen

Nicht über 25°C (77°F) lagern!

Nach Ablauf des Verfalldatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden.

Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben.

Verfalldatum  und Chargenbezeichnung : Siehe Hinweis auf Verpackung.

Warn- und Sicherheitshinweise

Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Augen und Haut können gereizt werden. Schutzhandschuhe tragen gemäß EN 420, Kategorie III, mit Schutz gegen chemische Risiken gemäß EN 374, Typ C. Bei Kontakt mit der Haut mit Wasser und Seife waschen.

Bei Kontakt mit den Augen bei geöffnetem Lidspalt mehrere Minuten mit reichlich Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden Augenarzt aufsuchen.

Nicht verschlucken oder einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen.

In seltenen Fällen kann z. B. Darmverschluss auftreten.

Keine Reste des Materials im Sulcus, bzw. in der Mundhöhle belassen, da dies zur Abszessbildung führen kann. Überschüssiges Material auf der Bissgabel oder im Mund des Patienten ist zu vermeiden, da dies zu Würgereiz, Verschlucken oder Aspirieren führen kann. Um diese Risiken während der Abformung weiter zu reduzieren, sollte der Patient möglichst aufrecht positioniert werden.

Gemäß EU Medizinprodukte-Verordnung sind Anwender/Patienten verpflichtet, schwerwiegende Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftraten, zu melden. Zur Entsorgung bitte Sicherheitsdatenblatt und nationale Vorschriften beachten.

Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Stand: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Instructions for use



MEMOREG® 2

Polyvinyl siloxane for direct application
very high hardness

Indications

- Standard interocclusal records
- location material for intra-oral pin tracing template

Contraindications

Memoreg 2/Memosil 2 should not be used for conventional impressions since its high final hardness makes it very difficult to remove from the mouth. Undesired tooth extractions may result. The use of this product is contraindicated in case of known or suspected allergies against components of this product.

Side effects

This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.

MEMOSIL® 2

Polyvinyl siloxane for direct application
transparent

Indications

- Front, occlusal record
- Transfer matrix for brackets (indirect bonding)
- Fixing of x-ray balls when planning the implants

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Working time*1	30 seconds	30 seconds
Minimum time in mouth*2	60 seconds	3 minutes
Shore A hardness	90	72
Product colours	pink	transparent

*1 Total working time (including mixing) at 23°C (73°F); shortened to 20s at oral temperature (35°C (95°F))

*2 Minimum time that the bite registration material must be in a closed mouth.

The data given are furnished to the best of our knowledge and are based on internal test results.

Instructions for use

Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. Mixing tips and bite registration tips are for single use only. To avoid cross contamination Bite Registration Tips and Mixing Tips must be disposed of immediately after initial use.

Dispense a small amount of material from a 50 ml cartridge before attaching a mixing tip. Attach mixing tip and fix by rotating clockwise. Dosing and mixing is done automatically on application.

When bite registration materials based on polyvinyl siloxane are touched with latex gloves, retraction solutions or freshly inserted composite fillings, it can change the curing behaviour.

Memoreg 2/Memosil 2 should be used at room temperature (23°C (73°F)). Lower temperatures, for example when the materials are stored in a refrigerator can extend the working time, and higher temperatures can shorten it.

Hardened polyvinyl siloxanes are chemically resistant. Clothes can be permanently stained if the contact material is not completely cured.

Memoreg 2/Memosil 2 are applied with the green mixing tip (1:1). It can also be combined with the Bite Registration Tip.

Disinfection

Memoreg 2/Memosil 2 can be treated with an aqueous sodium hypochlorite solution (5.25% for up to 10 minutes*). The treatment does not affect the surface or dimensions.

When using other disinfectant solutions suitable for silicones, follow the disinfection and processing instructions of the manufacturer.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Storage conditions

Do not store above 25°C (77°F)!

Do not use the material after the expiration date.

Please quote batch number and the article number in all correspondence about the product.

Expiration date  and batch number : See note on packaging.

Warning and safety instructions

Avoid contact with skin and eyes. May be irritating to eyes and skin. Wear protective gloves according to EN 420, category III, with protection against chemical risks according to EN 374, type C. On contact with skin wash off with water and soap.

If the material contacts your eyes, rinse with copious amounts of water for several minutes. If symptoms persist, consult an eye specialist.

Do not swallow or ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately.

Intestinal blockage may arise in rare cases.

Do not leave any residual material in the sulcus or oral cavity, as this can lead to abscess formation. Surplus material on the bite fork or in the patient's mouth should be avoided as this may result in gagging, swallowing or aspiration. To further reduce these risks during impression taking, the patient should be positioned as upright as possible.

According to the EU Medical Devices Regulation, users/ patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and to the competent authority of the country in which they occurred. For disposal please follow the instructions on the material safety data sheet and national regulations.

For use by dental personnel only.

Dated: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Mode d'emploi (FR)

MEMOREG® 2

Vinyle-polysiloxane pour application directe
– dureté très élevée

Indications

- Enregistrements inter-occlusaux standard
- Fixation de plaques d'enregistrement intra-buccal

Contre-indications

Memoreg 2/Memosil 2 ne doit pas être utilisé pour des empreintes conventionnelles car sa dureté finale élevée le rend très difficile à retirer de la bouche. Des extractions non désirées pourraient en résulter. L'utilisation de ce produit est contre-indiquée en cas d'allergies connues ou présumées aux composants de ce produit.

Effets secondaires

Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas particuliers causer des réactions d'hypersensibilité. En cas de doute, des informations sur les composants peuvent être demandées au fabricant.

MEMOSIL® 2

Vinyle-polysiloxane pour application directe
– transparent

Indications

- Empreinte frontale, occlusale
- Matrice de transfert pour brackets (collage indirect)
- Fixation de boules à rayons X pour la planification d'implants dentaires

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Temps de manipulation*1	30 secondes	30 secondes
Temps minimum en bouche*2	60 secondes	3 min.
Dureté Shore A	90	72
Couleurs du produit	rose	transparent

*1 Temps de travail total (incluant le temps de mélange) à 23°C (73°F) ; raccourci à 20 sec. à température buccale (35°C (95°F))

*2 Temps minimum pendant lequel le matériau d'enregistrement de l'occlusion doit rester dans la bouche fermée.

Les données fournies le sont aux mieux de nos connaissances et reposent sur des résultats basés sur nos propres essais.

Mode d'emploi

Prière de bien vouloir vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés. Les embouts mélangeurs et les embouts d'enregistrement de l'occlusion sont destinés à un usage unique. Afin d'éviter les contaminations croisées, Bite Registration Tips et Mixing Tips doivent être éliminés immédiatement après utilisation.

Lors de l'utilisation d'une cartouche de 50ml, extruder un peu de matériau avant la mise en place de l'embout mélangeur. Placer l'embout mélangeur sur la cartouche et le tourner dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

Le dosage et le mélange se font automatiquement. Le comportement de polymérisation des matériaux d'enregistrement de l'occlusion à base de polyvinyle siloxane peut être modifié lorsque ces matériaux sont mis en contact avec des gants en latex, des solutions de rétraction ou des obturations en composite récentes.

Memoreg 2/Memosil 2 doivent être utilisés à température ambiante (23°C (73°F)). Des températures inférieures, par exemple lorsque les matériaux sont conservés au réfrigérateur, peuvent rallonger le temps de travail et des températures supérieures peuvent le raccourcir.

Les polyvinyle siloxanes durcis sont chimiquement résistants. Les taches sur les vêtements après un contact avec le matériau peuvent être permanentes si celui-ci n'était pas encore entièrement polymérisé. Memoreg 2/Memosil 2 s'appliquent à l'aide de l'embout mélangeur vert (1:1). Ils peuvent également être combinés avec l'embout d'enregistrement de l'occlusion.

Désinfection

Memoreg 2/Memosil 2 peuvent être traités avec une solution aqueuse d'hypochlorite de sodium (5,25 %, jusqu'à 10 minutes*). Le traitement n'affecte pas la surface ou les dimensions du silicone. Lorsque vous utilisez d'autres solutions désinfectantes pour silicones, suivez les instructions de désinfection et de traitement du fabricant.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zonarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Conservation

Conserver dans un endroit où la température ne dépasse pas 25°C (77°F).

Ne pas utiliser le matériau après la date d'expiration.

Veuillez rappeler le numéro de lot et le numéro de l'article dans toute correspondance à propos du produit.

Date limite d'utilisation  et numéro de lot : Voir l'inscription sur l'emballage.

Mises en garde et consignes de sécurité

Éviter le contact avec la peau et les yeux. Peut être irritant pour les yeux et la peau. Porter des gants de protection selon la norme EN 420, catégorie III, avec protection contre les risques chimiques selon la norme EN 374, Type C. En cas de contact avec la peau, laver avec de l'eau et du savon.

En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau, paupières ouvertes, pendant plusieurs minutes. Si les symptômes persistent, consulter un ophtalmologue.

Ne pas avaler ou ingérer. Si des problèmes de santé apparaissent après l'ingestion de matériaux d'empreinte, consulter immédiatement un médecin.

Une occlusion intestinale pourrait survenir dans des cas isolés.

Ne pas laisser de matériau résiduel dans le sulcus ou dans la cavité buccale, car cela peut conduire à la formation d'abcès. Les excédents de produit sur la fourchette d'enregistrement ou dans la bouche du patient doivent être évités car ils peuvent provoquer un étouffement, une ingestion ou une aspiration. Afin de réduire davantage ces risques pendant la prise d'empreinte, le patient doit être positionné aussi droit que possible.

Conformément au règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs / patients doivent notifier les incidents graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils sont survenus. Respecter la fiche de données de sécurité et la législation en vigueur dans votre pays pour l'élimination du produit.

Utilisation réservée au personnel dentaire compétent.

Mise à jour de l'information: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2 Instrucciones de uso ES

MEMOREG® 2

Polivinilsiloxano para aplicación directa
muy alto grado de dureza

Indicaciones

- Registros oclusales de tipo estándar
- Material para registros intraorales de puntas de trazado

Contraindicaciones

No utilice Memoreg 2/Memosil 2 para realizar impresiones convencionales, pues su gran dureza final puede hacer que resulte muy difícil eliminarlo de la boca. Puede que deban realizarse extracciones no deseadas. El uso de este producto está contraindicado en caso de alergia conocida o sospechada a los componentes de este producto.

Efectos secundarios

En casos aislados, este producto o sus componentes pueden causar reacciones de hipersensibilidad. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

MEMOSIL® 2

Polivinilsiloxano para aplicación directa
transparente

Indicaciones

- Impresiones frontales y oclusales
- Matrices de transferencia para brackets (adhesión indirecta)
- Fijación de esferas radiográficas para planificación de implantes

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Tiempo de trabajo*1	30 segundos	30 segundos
Mínimo tiempo en boca*2	60 segundos	3 min.
Dureza Shore A	90	72
Color	rosada	transparente

*1 Tiempo total de procesamiento (incluida la mezcla) a 23°C (73°F) ; acortado a 20 s a la temperatura oral (35°C (95°F))

*2 Tiempo mínimo que el material de registro de mordida debe permanecer en la boca cerrada.

Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

Instrucciones de uso

Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. Las puntas de mezcla y las puntas de registro de mordida están concebidas para un solo uso. Para evitar la contaminación cruzada, Bite Registration Tips y Mixing Tips deben desecharse inmediatamente después de utilizarlos.

Antes de colocar la punta de mezclado, expulse algo de material del cartucho de 50 ml. Conecte la punta de mezcla y fíjela girando en el sentido de las agujas del reloj.

Al dispensar el material, la dosificación y la mezcla se realizan automáticamente. Si toca materiales de registro de mordida que contienen polivinilsiloxano con guantes de látex, soluciones de retracción o composites de relleno recién insertados, el comportamiento de fraguado puede variar.

Memoreg 2/Memosil 2 deben encontrarse a temperatura ambiente durante su uso (23°C (73°F)). A temperaturas más bajas, como cuando los materiales se guardan en un frigorífico, el tiempo de procesamiento puede alargarse, mientras que a temperaturas más altas, puede acortarse.

Los polivinilsiloxanos endurecidos son resistentes a los productos químicos. Si una prenda de ropa entra en contacto con un material que no está totalmente fraguado, ésta puede mancharse de forma permanente.

Memoreg 2/Memosil 2 se utilizan con la punta de mezcla verde (1:1). También puede combinarse con la punta de registro de mordida.

Desinfección

Memoreg 2/Memosil 2 pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito de sodio (5,25% durante un máximo de 10 minutos*). El tratamiento no afecta a la superficie ni a las dimensiones. Si utiliza otras soluciones desinfectantes aptas para siliconas, siga las instrucciones de desinfección y procesamiento del fabricante.

* Gelson Luís Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Condiciones de almacenamiento

No lo almacene a temperaturas superiores a 25°C (77°F).

No utilice el material una vez pasada la fecha de caducidad.

Indique el número de lote y número de artículo en toda la correspondencia acerca del producto.

Fecha de caducidad  y número de lote : véase la nota en el envase.

Advertencias e instrucciones de seguridad

Evítese el contacto con los ojos y la piel. Puede ser irritante para los ojos y la piel. Use guantes de protección según EN 420, categoría III, con protección contra riesgos químicos según EN 374, tipo C. En caso de contacto con la piel, lavar con agua y jabón.

Si el material entra en contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante durante varios minutos. Si persisten las molestias, acuda a un oftalmólogo.

No trague ni ingiera el producto. En caso de que se produzcan molestias después de la ingestión de material de moldeado, solicitar atención médica.

En ocasiones excepcionales puede producirse, por ejemplo, una obstrucción intestinal.

No deje ningún material residual en el surco ni en la cavidad buccal, ya que esto puede conducir a la formación de abscesos. Debe evitarse el exceso de material en la pinza de mordida o en la boca del paciente, ya que se pueden producir arcadas, deglución o aspiración. Para reducir aún más estos riesgos durante la toma de impresión, el paciente debe colocarse lo más erguido posible.

De acuerdo con la normativa europea de regulación de productos sanitarios, los usuarios/pacientes están obligados a notificar los acontecimientos adversos graves con productos sanitarios al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido. Para la eliminación de desechos, consultar la ficha de datos de seguridad y las normas nacionales.

Uso exclusivo para personal especializado en odontología.

Revisión: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Istruzioni per l'uso IT

MEMOREG® 2

Polivinilsilossano per applicazione diretta
durezza estrema

Indicazioni

- Registrazione dell'occlusione standard
- Materiale di registrazione oclusale per impronte intraorali con fermi

Controindicazioni

Memoreg 2/Memosil 2 non deve essere utilizzato per prese d'impronta convenzionali, poiché la sua durezza finale ne rende alquanto difficile l'asportazione dal cavo orale. Ciò potrebbe comportare estrazioni indesiderate. L'uso di questo prodotto è controindicato in caso di allergia nota o presunta verso i componenti di questo prodotto.

Effetti collaterali

Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni di ipersensibilità in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

MEMOSIL® 2

Polivinilsilossano per applicazione diretta
trasparente

Indicazioni

- Impronta frontale ed oclusale
- Matrice di trasmissione per brackets (incollaggio indiretto)
- Fissaggio di sfere ai raggi x nella progettazione del modello

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Tempo di lavorazione*1	30 secondi	30 secondi
Tempo min. di permanenza in bocca*2	60 secondi	3 min.
Durezza Shore A	90	72
Colori del prodotto	rosa	trasparente

*1 Tempo totale di lavorazione (inclusa miscelazione) a 23°C (73°F); ridotto a 20 s a temperatura orale (35°C (95°F))

*2 Tempo minimo di permanenza in bocca del materiale per la registrazione dell'occlusione.

I dati riportati sono al meglio delle nostre conoscenze e si basano su risultati di test interni.

Istruzioni per l'uso

Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati. I puntali di miscelazione e i puntali per la registrazione del morso sono esclusivamente monouso. Per evitare contaminazioni crociate occorre smaltire immediatamente gli Bite Registration Tips e Mixing Tips dopo il primo utilizzo.

Prima di applicare il puntale di miscelazione far uscire un po' di materiale dalla cartuccia da 50ml. Applicare un puntale di miscelazione e fissarlo ruotandolo in senso orario.

Il dosaggio e la miscelazione avvengono automaticamente durante l'applicazione. L'eventuale contatto dei materiali per la registrazione del morso a base di polivinilsilossano con guanti in lattice, soluzioni per retrazione gengivale o otturazioni in composito appena eseguite può modificarne le proprietà di indurimento.

Si raccomanda di utilizzare Memoreg 2/Memosil 2 a temperatura ambiente (23°C (73°F)). Basse temperature, ad esempio quando il materiale viene conservato in frigorifero, possono allungare il tempo di lavorazione, mentre alte temperature possono ridurlo.

I polivinilsilossani polimerizzati sono chimicamente resistenti. Se gli indumenti vengono a contatto con il materiale non completamente indurito, possono rimanere macchiati permanentemente. Memoreg 2/Memosil 2 si applicano con il puntale di miscelazione verde (1:1). A questo può essere inoltre abbinato il puntale piatto per registrazione del morso.

Disinfezione

Memoreg 2/Memosil 2 può essere trattato con una soluzione acquosa di ipoclorito di sodio (al 5,25% per un massimo di 10 minuti*).

Questo trattamento non influenza la superficie o le dimensioni del materiale.

Se si utilizzano altre soluzioni disinfettanti per siliconi, rispettare i protocolli di disinfezione e di lavorazione fornite dal produttore.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Condizioni di conservazione

Non conservare a temperature superiori ai 25°C (77°F).

Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.

Si prega di indicare il numero di lotto e il numero dell'articolo in tutta l'eventuale corrispondenza sul prodotto.

Data di scadenza  e numero di lotto : vedere le indicazioni sulla confezione.

Avvertenze e precauzioni di sicurezza

Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. Può essere irritante per gli occhi e la pelle. Indossare guanti protettivi conformi alla EN 420, categoria III, con protezione contro i rischi chimici secondo EN 374, tipo C. In caso di contatto con la pelle lavare con acqua e sapone.

Se il materiale viene a contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua per diversi minuti. Se persistono i disturbi, consultare un oculista.

Non ingoiare o prendere. Se, in seguito ad ingestione del materiale per impronta, si manifestano dei disturbi, consultare immediatamente un medico.

In rari casi può verificarsi, ad esempio, un'occlusione intestinale.

Non lasciare residui di materiale nel solco o nel cavo orale, poiché ciò può causare la formazione di ascessi. Evitare di lasciare del materiale in eccesso sul morsetto da morso o nella bocca del paziente poiché potrebbe causare vomito o essere ingerito o aspirato. Per ridurre ulteriormente tali rischi durante l'acquisizione dell'impronta, il paziente deve essere sistemato nella posizione più eretta possibile.

Secondo il Regolamento UE sui dispositivi medici, gli utenti e/o i pazienti hanno l'obbligo di segnalare al produttore e alle autorità competenti locali i casi gravi legati a un dispositivo medico avvenuti nel relativo paese. Per lo smaltimento rispettare le schede dei dati di sicurezza e le normative nazionali.

Uso riservato esclusivamente al personale odontoiatrico specializzato.

Aggiornamento al: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Instruções de uso (PT)

MEMOREG® 2

Polivinilsiloxano para aplicação direta
Dureza elevada

Indicações

- Registro da mordida
- Material de transferência para moldagem de implantes

Contra-indicações

Memoreg 2/Memosil 2 não deverá ser utilizado para moldagens convencionais, uma vez que sua dureza final elevada torna sua remoção oral muito difícil. Pode resultar em exodontias indesejadas. A utilização deste produto é contra-indicada em caso de alergia ou suspeita de alergia aos componentes deste produto.

Efeitos colaterais

Em casos isolados este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações de hipersensibilidade. Em caso de suspeita, pode-se obter informações sobre os ingredientes com o fabricante.

MEMOSIL® 2

Polivinilsiloxano para aplicação direta
transparente

Indicações

- padrão anterior, em oclusão
- matriz de transferência para Brackets (fixação indireta)
- fixação de esferas radiográficas para planejamento de implante

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Tempo de processamento*1	30 segundos	30 segundos
Período mínimo intra-oral*2	60 segundos	3 min.
Dureza Shore A	90	72
Cores do produto	cor de rosa	transparente

*1 Tempo total de trabalho (incluindo mistura) a 23°C (73°F); reduzido para 20 s à temperatura intra-oral (35°C (95°F))

*2 Tempo mínimo que o material de registo oclusal deve permanecer dentro da boca fechada.
Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

Instruções de uso

Antes da primeira utilização, submeter a uma inspeção visual, de forma a detectar possíveis danos. É proibido utilizar produtos que apresentem danos. As pontas misturadoras e as pontas de registo oclusal são de uso único. Para evitar contaminações cruzadas, Bite Registration Tips e Mixing Tips ser descartados imediatamente após a primeira utilização.

Antes de encaixar a ponta misturadora, dispense uma pequena quantidade de material dos cartuchos de 50 ml. Coloque e fixe a ponta misturadora girando-a no sentido horário. A dosagem e a mistura são realizadas automaticamente na aplicação.

O contato de materiais de registo oclusal à base de polivinilsiloxano com luvas de látex, soluções para afastamento gengival ou restaurações recentes de resina composta, provoca alteração da polimerização dos mesmos.

Memoreg 2/Memosil 2 devem ser utilizados em temperatura ambiente (23°C (73°F)). Baixas temperaturas podem prolongar o tempo de trabalho, enquanto as mais elevadas podem reduzi-lo, por exemplo, quando os materiais são armazenados em geladeira.

Os polivinilsiloxanos polimerizados são quimicamente resistentes. Tecido pode manchar definitivamente, caso entre em contato com material que não esteja completamente polimerizado. Memoreg 2/Memosil 2 são aplicados com a ponta misturadora verde (1:1). Pode também ser combinado com a Ponta de Registo Oclusal.

Desinfecção

Memoreg 2/Memosil 2 podem ser tratados com uma solução aquosa de hipoclorito de sódio (5,25% por um período de até 10 minutos*). O tratamento não afeta a superfície ou as dimensões. Siga as instruções de processamento e desinfecção do fabricante sempre que utilizar outras soluções desinfetantes adequadas para silicones.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Condições de armazenagem

Não armazenar acima de 25°C (77°F).

Não utilizar o material após expirado o prazo de validade.

Indicar o número de lote e o número do artigo em toda e qualquer correspondência sobre o produto.

Data de validade  e número de lote : vide embalagem.

Avisos e instruções de segurança

Evitar o contacto com a pele e os olhos. Pode ser irritante para os olhos e a pele. Utilizar luvas de proteção de acordo com a norma EN 420, categoria III, com proteção contra riscos químicos de acordo com EN 374, tipo C. Em caso de contato com a pele, lavar com água e sabão.

Em caso de contato com os olhos, lave com água em abundância por vários minutos. Em caso de dores persistentes, consultar um oftalmologista.

Não engulir ou ingerir. Caso ocorram problemas de saúde depois de se engolir material de moldagem, consulte imediatamente um médico.

Em casos raros, pode ocorrer, por ex., oclusão intestinal.

Não deixe material residual em sulcos ou cavidade oral, pois isso pode levar à formação de abscesso. Deve-se evitar uma quantidade excessiva de material na forquilha de mordida ou na boca do paciente, uma vez que este poderá engasgar, engolir ou aspirar o material. Para evitar ainda mais esses riscos durante a moldagem, o paciente deve ficar o máximo possível na posição vertical.

De acordo com a Regulação para Dispositivos Médicos da UE, os usuários/pacientes são obrigados a relatar os eventos sérios ao fabricante e à autoridade competente do país onde tais eventos ocorreram. Seguir as instruções de eliminação na documentação técnica de segurança do produto e a legislação nacional.

Aplicação apenas por profissional em Odontologia.

Última revisão: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2 Gebruiksaanwijzing NL

MEMOREG® 2

Polyvinylsiloxaan voor directe applicatie
zeer hoge hardheid

Indicaties

- Standaard beetregistraties
- Fixatiemateriaal bij pijlpuntregistratie

Contra-indicaties

Memoreg 2/Memosil 2 mag niet worden gebruikt voor conventionele afdrukken, omdat het door de eindhardheid erg moeilijk uit de mond kan worden verwijderd. Ongewenste extracties kunnen het gevolg zijn. Het gebruik van dit product is gecontra-indiceerd bij bekende of vermoedelijke allergieën voor bestanddelen van dit product.

Bijwerkingen

Dit product of een van de bestanddelen ervan kan in bepaalde gevallen overgevoelighedsreacties veroorzaken. Als een dergelijk reactie vermoed wordt, kan informatie over de bestanddelen bij de fabrikant worden verkregen.

MEMOSIL® 2

Polyvinylsiloxaan voor directe applicatie
transparant

Indicaties

- front-, occlusiaal
- transfermatrix voor brackets (indirect lijmen)
- fixeren van röntgenkogels bij implantaatplanning

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Verwerkingstijd*1	30 seconden	30 seconden
Minimaleverblijfsduur in de mond*2	60 seconden	3 min.
Shore A hardheid	90	72
Productkleuren	rose	transparant

*1 Totale verwerkingstijd (inclusief mengen) bij 23°C (73°F); verkort tot 20 s bij orale temperatuur (35°C (95°F))

*2 Minimumtijd dat het beetregistratiemateriaal in de gesloten mond moet blijven.

De vermelde data worden verstrekt naar ons beste weten en zijn gebaseerd op interne testresultaten.

Gebruiksaanwijzing

Voor eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt. Mengtips en beetregistratietips zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik. Om kruisbesmetting te voorkomen, moeten Bite Registration Tips en Mixing Tips onmiddellijk na het eerste gebruik worden weggegooid.

Vóór het aanbrengen van een mengtip een kleine hoeveelheid materiaal uit een 50 ml cartridge drukken. Bevestig de mengtip en fixeer deze door hem met de klok mee te draaien. Bij het appliceren wordt het materiaal automatisch gedoseerd en gemengd.

Wanneer beetregistratiemateriaal op basis van vinylpolysiloxaan in aanraking komt met latex handschoenen, retractieoplossingen of onlangs geplaatste composietvullingen, kan het uithardingsgedrag hierdoor beïnvloed worden.

Memoreg 2/Memosil 2 dient op kamertemperatuur te worden gebruikt (23°C (73°F)). Lagere temperaturen – bijvoorbeeld als het materiaal bewaard is in een koelkast – kunnen de verwerkingstijd verlengen en hogere temperaturen kunnen de verwerkingstijd verkorten.

Uitgeharde polyvinylsiloxanen zijn chemisch bestendig. Kleding kan permanent gekleurd worden als deze in contact komt met materiaal dat niet volledig is uitgehard.

Memoreg 2/Memosil 2 wordt met de groene mengtip aangebracht (1:1). Het kan ook gecombineerd worden met de beetregistratietip.

Desinfectie

Memoreg 2/Memosil 2 kan worden behandeld met een waterige natriumhypochlorietoplossing (5,25% gedurende maximaal 10 minuten*). De behandeling heeft geen effect op het oppervlak of de dimensionele nauwkeurigheid. Bij gebruik van andere desinfecterende oplossingen, die geschikt zijn voor gebruik met siliconen, dient u de aanwijzingen en verwerkingsinstructies van de fabrikant te volgen.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. *J Prosthet Dent*, 81, 621-4, 1999

Opslagcondities

Bewaar niet boven 25°C (77°F).

Gebruik het materiaal niet meer wanneer de houdbaarheidsdatum is overschreden.

Vermeld bij alle correspondentie over het product het lotnummer en het artikelnummer.

Vervaldatum  en lotnummer : Zie opmerking op de verpakking.

Waarschuwing en veiligheidsinstructies

Aanraking met de ogen en de huid vermijden. Kan irriterend zijn voor ogen en huid. Draag beschermende handschoenen volgens EN 420, categorie III, met bescherming tegen chemische risico's volgens EN 374, type C. Bij contact met de huid met water en zeep wassen.

Na contact met de ogen dient u deze enkele minuten met een ruime hoeveelheid water te spoelen. Een oogarts raadplegen als de klachten niet verdwijnen.

Niet inslikken of consumeren. Indien na het inslikken van afdruk materiaal gezondheidsklachten optreden, waarschuw dan direct een arts.

In zeldzame gevallen kan darmverstopping optreden.

Laat geen restmateriaal achter in de sulcus of de mondholte, omdat dit kan leiden tot abcesvorming. Overtollig materiaal op de bijtork of in de mond van de patiënt moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot kokhalzen, slikken of aspiratie. Om deze risico's tijdens het nemen van de afdruk verder te verminderen, moet de patiënt zo rechtop mogelijk worden geplaatst.

Volgens de EU-verordening inzake medische hulpmiddelen zijn gebruikers/patiënten verplicht om ernstige voorvallen met een medisch hulpmiddel te melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar deze zich hebben voorgedaan. Voor afvoer volgt u de instructies op het veiligheidsinformatieblad en de van toepassing zijnde nationale regels.

Toepassing alleen door opgeleid tandartspersoneel.

Status: 2019-07

MEMOREG® 2

Polyvinylsiloxan för direktapplikation
hög hårhetsgrad

Indikationer

- Standard bettregistrering
- Registreringsmaterial för intraorala stödstiftregistreringar.

Kontraindikationer

Memoreg 2/Memosil 2 ska inte användas för konventionella avtryck eftersom dess höga slutliga hårdhet gör det mycket svårt att avlägsna från munnen. Detta kan leda till att oönskade extraktioner kan bli nödvändiga. Användning av produkten är kontraindicerad vid kända eller misstänkta allergier mot komponenter i produkten.

Biverkningar

Produkten eller något av dess innehållsämnen kan i specifika fall orsaka överkänslighetsreaktioner. Vid misstanke om detta kan information om innehållsämnen erhållas från tillverkaren.

MEMOSIL® 2

Polyvinylsiloxan för direktapplikation
transparent

Indikationer

- Front- och ocklusalstämpel
- Överföringsmall för brackets (klistra indirekt)
- Fixerande av röntgenkulor vid implantatplaneringen

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Användningstid*1	30 sekunder	30 sekunder
Minimum tid i munnen*2	60 sekunder	3 min.
Shore A hårdhet	90	72
Produktfärger	pink	transparent

*1 Total bearbetningstid (inklusive blandning) vid 23°C (73°F); förkortad till 20 sek. vid oral temperatur (35°C (95°F))

*2 Minimum tid som bettregistreringsmaterialet måste vara kvar i slutna mun.

Angivna data är baserade på våra egna kunskaper och resultat från interna tester.

Bruksanvisning

Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas. Blandningsspetsar och bettregistreringsspetsar är endast för engångsbruk. För att undvika korskontaminering Bite Registration Tips och Mixing Tips omgäende kasseras efter användning.

Tryck ut lite material från en 50 ml ampull innan blandningsspets monteras. Montera blandningsspetsen och fäst den genom att vrida medsols. Dosering och blandning sker automatiskt vid applicering. När bettregistreringsmaterial baserade på polyvinylsiloxan vidrörs med latexhandskar, retraktionslösningar eller nyligen gjorda kompositfyllningar kan dess härdningsegenskaper förändras.

Memoreg 2/Memosil 2 ska användas vid rumstemperatur (23°C (73°F)). Lägre temperaturer, till exempel om materialet förvaras i kylskåp, kan förlänga bearbetningstiden och vid högre temperaturer kan bearbetningstiden förkortas.

Härdade polyvinylsiloxaner är kemiskt resistent. Kläder kan få permanenta fläckar om de kommer i kontakt med material som inte är helt härdat.

Memoreg 2/Memosil 2 appliceras med den gröna blandningsspetsen (1:1). Kan även kombineras med bettregistreringsspetsen.

Desinfektion

Memoreg 2/Memosil 2 kan behandlas med natriumhypokloritlösning (5,25 %-ig vattenlösning under högst 10 minuter*). Behandlingen påverkar inte ytan eller dimensionerna. Vid användning av andra desinfektionslösningar som är lämpliga för silikoner, följ tillverkarens anvisningar om desinfektion och bearbetning.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zamarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Förvaringsvillkor

Förvara inte i temperaturer över 25°C (77°F).

Använd inte materialet efter utgångsdatum.

Uppge batchnummer och artikelnummer i all korrespondens om produkten.

Utgångsdatum  och batchnummer : Se uppgift på förpackning.

Varningar och säkerhetsanvisningar

Undvik kontakt med huden och ögonen. Kan irritera ögonen och huden. Använd skyddshandskar enligt EN 420, kategori III, med skydd mot kemiska risker enligt EN 374, typ C. Vid kontakt med huden ska produkten tvättas bort med tvål och vatten.

Om materialet kommer i kontakt med ögonen, skölj med stora mängder vatten i flera minuter. Kontakta ögonläkare vid ihållande besvär.

Undvik att svälja eller inta materialet. Den som råkar svälja avtrycksmaterial och upplever hälsobesvär ska omedelbart uppsöka läkare.

I sällsynta fall kan exempelvis tarmvred uppstå.

Lämna inte kvar några materialrester i sulcus eller munhålan, eftersom detta kan leda till abscessbildning. Överflödigt material på bidgaffel eller i patientens mun bör undvikas eftersom det kan orsaka illamående, sväljningar eller aspiration. För att ytterligare minska riskerna under avtrycksprocessen bör patienten sitta så upprätt som möjligt.

Enligt EU:s förordning om medicintekniska produkter ska användare/patienter anmäla allvarliga incidenter med medicintekniska produkter till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i respektive land. För avfallshantering, följ säkerhetsanvisningarna för produkten och nationella föreskrifter.

Får endast användas av tandvårdspersonal.

Version: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Brugervejledning (DK)

MEMOREG® 2

Polyvinylsiloxan til direkte applikation
meget stor hårdhedsgrad

Indikationer

- Standardbidregistrat
- Lukkemateriale til intraorale støttetiftregistrater

Kontraindikationer

Memoreg 2/Memosil 2 må ikke anvendes til almindelig aftrykstagning, da materialets høje sluthårdhed gør det meget vanskeligt at fjerne fra munden, og ekstrahering kan derfor være nødvendigt. Anvendelse af dette produkt er kontraindiceret ved kendt eller mistænkt allergi over for bestanddelene af dette produkt.

Bivirkninger

Dette produkt eller en af dets komponenter kan i særlige tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tvivlstilfælde skal der indhentes oplysninger hos producenten om indholdsstofferne.

MEMOSIL® 2

Polyvinylsiloxan til direkte applikation
transparent

Indikationer

- Front-, okklusaltempel
- Overførselsmatrix til brackets (indirekte klæben)
- Fiksering af røntgenkugler ved implantatplan lægning

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Anvendelsestid* ¹	30 sekunder	30 sekunder
Minimum tid i munden* ²	60 sekunder	3 min.
Shore A hårdhed	90	72
Produktfarver	pink	transparent

*1 Total arbejdstid (inkl. blanding) ved 23°C (73°F) ; 20 sek. ved en temperatur i munden på 35 °C/95 °F.

*2 Minimumtid i lukket mund.

De oplyste data repræsenterer vores bedste viden og er baseret på interne undersøgelser.

Brugsanvisning

Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug. Blandespidsen og bidregistreringsspidsen er udelukkende beregnet til engangsbrug. For at undgå krydskontaminering Bite Registrering Tips og Mixing Tips skal bortskaffes umiddelbart efter første brug.

Fra en 50 ml patron skal der presses lidt materiale ud, inden der påsættes en mixing-tip. Sæt blandespidsen fast ved at dreje den i urets retning. Dosering og blanding udføres automatisk under anvendelsen.

Afbindingen af bidregistreringsmaterialer, baseret på polyvinylsiloxan, kan påvirkes ved kontakt med latexhandsker, hæmostasevæske eller nye kompositfyldninger.

Memoreg 2/Memosil 2 skal anvendes ved stuetemperatur (23°C (73°F)). Lavere temperaturer, for eksempel ved opbevaring af materialerne i køleskab, kan forlænge arbejdstiden, og højere temperaturer kan forkorte arbejdstiden.

Afbundede polyvinylosiloxaner er kemisk resistente. Uafbundet bidregistreringsmateriale kan beskadige klædningsstykker permanent.

Memoreg 2/Memosil 2 appliceres med den grønne blandespids (1:1). Den grønne blandespids kan også kombineres med bidregistreringsspidsen.

Desinfektion

Memoreg 2/Memosil 2 kan behandles med en vandig natriumhydrochloritopløsning (5,25 % i op til 10 minutter). Desinfektions-behandlingen vil ikke påvirke materiale-overfladen eller materiale-dimensionerne. Ved anvendelse af andre desinfektionsmidler, beregnede til desinfektion af A-silikoner, skal producentens anvisninger følges m.h.p. desinficering og bearbejdning.

** Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999*

Opbevaring

Må ikke opbevares i temperaturer over 25°C (77°F)!

Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Angiv batchnummer og artikelnummer i al korrespondance angående produktet.

Udløbsdato  og batchnummer : Se mærkat på emballage.

Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Undgå kontakt med huden og øjnene. Kan være irriterende for øjnene og huden. Brug beskyttelseshandsker i henhold til EN 420, kategori III, med beskyttelse mod kemiske risici i henhold til EN 374, type C. Ved hudkontakt vaskes med vand og sæbe.

Ved kontakt med øjnene, skylles med rigelige mængder vand i flere minutter. Ved vedvarende gener kontaktes en øjenlæge.

Må ikke indtages eller synkes. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer efter indtagning af aftryksmateriale, skal der straks søges læge.

I sjældne tilfælde kan der f.eks. opstå tarmslyng.

Efterlad ikke materiale i sulcus eller orale kaviteter, da dette kan føre til abscessdannelse. Overskydende materiale på bidgaffel eller i patientens mund skal undgås, da dette kan medføre svælgrefleks, synkereflex eller aspiration. For yderligere at reducere disse risici under aftrykstagning skal patienten placeres så opretholdende som muligt.

Ifølge EU's direktiv med medicinsk udstyr er brugere/patienter forpligtet til at indberette alvorlige utilsigtede hændelser med medicinsk udstyr til fabrikanten og til den kompetente myndighed i det land, hvor de opstod. Ved bortskaffelse følges anvisningerne på datasikkerhedsbladet og de nationale bestemmelser.

Må kun bruges af tandlægeligt fagpersonale.

Redaksjonen avsluttet: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Bruksanvisning (NO)

MEMOREG® 2

Polyvinylsiloksan til direkte applisering
meget høy hardhetsgrad

Indikasjoner

- Standardbittregistrater
- Fikseringsmaterialet for intraoral sambittregistrering

Kontraindikasjoner

Memoreg 2/Memosil 2 skal ikke brukes til konvensjonelle avtrykk da dets høye sluttardhet gjør det meget vanskelig å fjerne fra munnen. Dette kan føre til uønsket tanntrekking. Bruk av dette produktet er kontraindisert ved kjent allergi eller mistanke om allergi overfor dette produktet materialets komponenter.

Bivirkninger

Produktet eller et av produktets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om dette kann informasjon om innholdsstoffene innhentes fra produsenten.

MEMOSIL® 2

Polyvinylsiloksan til direkte applisering
transparent

Indikasjoner

- Front-, okklusaltempel
- Overføringsmatrise til Brackets (indirekte liming)
- Fiksering av røntgenkuler ved implantat-planleggingen

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Bearbeidingstid*1	30 sekunder	30 sekunder
Minimum tid i munnen*2	60 sekunder	3 min.
Shore A hardhet	90	72
Produktfarger	rosa	transparent

*1 Total arbeidstid (inkludert blanding) ved 23°C (73°F); forkortet til 20 s ved munntemperatur (35°C (95°F))

*2 Minimumstid som bittregistreringsmaterialet må holdes i en lukket munn.

Data er fremlagt etter beste evne og er basert på interne testresultater.

Bruksanvisning

Kontroller visuelt om det er skader før førstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Blandespisser og bittregistreringer er kun til engangsbruk. For at unngå krydskontaminering Bite Registrering Tips og Mixing Tips, kasseres straks etter første bruk.

Press litt materiale ut av en 50 ml sylinderrampulle før du setter på blandespissen. Sett på blandespissen og fest ved å dreie den medurs. Dosering og blanding skjer automatisk ved påføring.

Når polyvinylsiloksanbaserte bittregistreringsmaterialer berøres med latekshansker, retraksjonsløsninger eller nylig innsatte komposittfyllinger, kan dette endre herdeaktiviteten.

Memoreg 2/Memosil 2 skal brukes ved romtemperatur (23°C (73°F)). Lavere temperaturer, for eksempel når materialene oppbevares i et kjøleskap, kan forlenge arbeidstiden, og høyere temperaturer kan forkorte den.

Forhørdede polyvinylsiloksaner er kjemisk resistente. Klær kan få permanente flekker hvis de kommer i kontakt med materiale som ikke er fullstendig herdet.

Memoreg 2/Memosil 2 påføres med den grønne blandespissen (1:1). Det kan også kombineres med blandespissen for bittregistrering.

Desinfeksjon

Memoreg 2/Memosil 2 kan behandles med en vannholdig natriumhypoklorittløsning (5,25 %, i opptil 10 minutter*). Behandlingen innvirker ikke på overflaten eller dimensjonene. Følg desinfeksjons- og prosesseringsanvisningene til produsenten når andre desinfeksjonsoppløsninger egnet for silikoner tas i bruk.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Oppbevaringsforhold

Må ikke oppbevares i temperaturer over 25°C (77°F).

Ikke bruk materialet etter utløpsdatoen.

Oppgi partinummeret og artikkelnummer i all korrespondanse angående produktet.

Utløpsdato  og partinummer : Se opptegnelse på emballasje.

Advarsler og sikkerhetsanvisninger

Unngå kontakt med huden og øynene. Kan være irriterende for øyne og hud. Bruk vernehansker i henhold til EN 420, kategori III, med beskyttelse mot kjemiske farer i henhold til EN 374, type C. Ved kontakt med hud, vask med vann og såpe.

Hvis materialet berører øynene, skal de skylles rikelig med vann i flere minutter. Oppsøk øyelege dersom symptomene vedvarer.

Skal ikke svelges eller inntas. Hvis det oppstår helsemessige plager etter svelging av avformingsmateriale, oppsøk lege omgående.

I sjeldne tilfeller kan det f.eks. oppstå tarmslyng.

Ikke etterlat rester av materialet i sulkus eller munnhulen, da dette kan føre til abscessdannelse. Over-skuddsmateriale på bite gaffelen eller i pasientens munn bør unngås, da dette kan føre til brekninger, svelging eller aspirasjon. For å redusere disse risikoene ytterligere under avstøpning, bør pasienten plasseres så oppreist som mulig.

I henhold til EUs medisinske forskrifter er brukeren / pasienter pålagt å rapportere alvorlige hendelser med en medisinsk enhet til produsenten og til den kompetente myndighet i landet der de skjedde. Ved avhending må du følge instruksjonene på sikkerhetsdatabladet og nasjonale forskrifter.

Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

Ajourført: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Käyttöohjeet (FI)

MEMOREG® 2

Polyvinyyliisiloksaani suoraa käyttöä varten erittäin suuri kovuus

Indikaatiot

- Standardipuremarekisteröinnit
- Suoja-aineena intra-oraali tukinastoille.

Kontraindikaatiot

Memoreg 2/Memosil 2 ei saa käyttää tavanomaisiin jäljennöksiin, koska sen suuresta lopullisesta kovuudesta johtuen sitä on erittäin vaikeaa poistaa suusta. Ehkä myös hampaita joudutaan poistamaan. Jos henkilö on tai hänen epäillään olevan allerginen jollekin tämän tuotteen ainesosalle, tämän tuotteen käyttö on kontraindisoitu.

Haittavaikutukset

Tämä tuote tai yksi sen komponentti voi tietyissä tapauksissa aiheuttaa yliherkkyysoireita. Jos tätä epäillään, valmistaja voi toimittaa ainesosia koskevia tietoja.

MEMOSIL® 2

Polyvinyyliisiloksaani suoraa käyttöä varten läpikuultava

Indikaatiot

- Etu-, puremapintamuotit
- Siirtomatriisi bracket:ejä varten (epäsuora liimaus)
- Röntgenkuulien kiinnitys implanttisuunnittelussa

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Työstöaika* ¹	30 sekuntia	30 sekuntia
Vähimmäisaika suussa* ²	60 sekuntia	3 min.
Shore A kovuus	90	72
Tuotteen värit	pinkki	läpikuultava

*1 Kokonaistyöskentelyaika (mukaan lukien sekoitus) lämpötilassa 23°C (73°F); lyhenee 20 sekuntiin, kun suun lämpötila on 35°C/95°F

*2 Minimiaika, joka purennan rekisteröintiaineen on oltava suljetussa suussa.

Esitetyt tiedot ovat parhaan tietämyksemme mukaisia ja perustuvat sisäisiin tutkimuksiin.

Käyttöohjeet

Tarkasta vaurioitumattomuus silmämääräisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää. Sekoituskärjet ja purennan rekisteröintikärjet ovat kertakäyttökärkiä. Ristikontaminaation välttämiseksi Bite Registrering Tips ja Mixing Tips on hävitettävä heti käytön jälkeen.

Pursota 50 ml:n patruunasta hieman materiaalia ennen sekoituskanyylin kiinnittämistä. Kiinnitä sekoituskärki ja lukitse se myötöpäivään kiertämällä. Annostus ja sekoitus tapahtuu automaattisesti tuotetta asetettaessa.

Kun polyvinyyliloksaanipohjaiset purennan rekisteröintimateriaalit joutuvat kosketuksiin lateksikäsi-
neiden, retraktioliuosten tai juuri asennettujen komposiittitäyteaineiden kanssa, niiden kovettuvuus
muuttuu.

Memoreg 2/Memosil 2:ta tulee käyttää huonelämpötilassa (23°C (73°F)). Alhaiset lämpötilat, esimerkiksi jos materiaaleja säilytetään jääkaapissa, voivat pidentää työskentelyaikaa ja korkeammat lämpötilat voivat lyhentää sitä.

Kovetetut polyvinyylisiloksaanit ovat kemiallisesti kestäviä. Vaatteet voivat likaantua pysyvästi, jos ne koskettavat materiaalia, joka ei ole kokonaan kovettunut.

Memoreg 2/Memosil 2 asetetaan vihreällä sekoituskärjellä (1:1). Sitä voidaan käyttää myös yhdessä Biten rekisteröintikärjen kanssa.

Desinfiointi

Memoreg 2/Memosil 2:ta voidaan käsitellä vesipohjaisella natriumhypokloriittiliuoksella (5,25 %, korkeintaan 10 minuuttia*). Käsitely ei vaikuta pintaan eikä mittoihin. Jos käytetään muita silikonien desinfiointiin sopivia liuoksia, on desinfiointissa ja käsittelyssä noudatettava valmistajan antamia ohjeita.



* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Varastointi

Älä säilytä yli 25°C (77°F):en lämpötilassa!

Älä käytä materiaalia sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Ilmoita eränumero ja tuotenumero kaikessa tuotetta koskevassa kirjeenvaihdossa.

Viimeinen käyttöpäivä  ja eränumero : Katso pakkauksessa oleva ilmoitus.

Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin. Voi ärsyttää silmiä ja ihoa. Käytä EN 420 -luokan III mukaisia suojakäsineitä, jotka suojaavat kemiallisilta riskeiltä standardin EN 374, tyyppi C mukaisesti. Jos ainetta pääsee iholle, huuhtelee vedellä ja saippualla.

Jos materiaalia joutuu silmiin, silmiä on huuhdeltava usean minuutin ajan runsaalla vedellä. Mikäli oireet jatkuvat, ota yhteyttä silmälääkäriin.

Materiaalia ei saa niellä eikä nauttia. Mikäli jäljennösmateriaalin nielemisen jälkeen esiintyy terveydellisiä ongelmia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

Harvoissa tapauksissa voi esiintyä esim. suolitukos.

Materiaalista ei saa jäädä jäämiä uurtisiin tai suuonteloon, koska tämä voi johtaa paise muodostumiseen. Ylimääräistä materiaalia purra haarukka tai potilaan suussa on vältettävä, sillä se voi aiheuttaa yökkäämistä, nielemistä tai aspiraatiota. Näitä riskejä voi vähentää entisestään muotin tekemisen aikana asettamalla potilaan mahdollisimman pystysuoraan asentoon.

EU:n lääkinnällisten laitteiden asetusten mukaan käyttäjillä/potilailla on velvollisuus ilmoittaa lääkinnällisiin laitteisiin liittyvät haittatapahtumat valmistajalle tai toimivaltaiselle viranomaiselle maassa, jossa tapahtumat sattuivat. Hävitä tuote materiaalin käyttöturvallisuustiedotteen ja kansallisten määräysten mukaisesti.

Ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön.

Painos: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2

Οδηγίες χρήσης (GR)

MEMOREG® 2

Πολυβινυλοσιλοξάνιο για απευθείας εφαρμογή
Πολύ υψηλή σκληρότητα διαφανή

Κλινικές ενδείξεις

- Κανονικό αποτύπωμα οδοντοστοιχίας
- Εμφρακτικό υλικό για ενδοστοματική υποστήριξη αποτυπώματος με καρφίδες.

Αντενδείξεις

Το Memoreg 2 / Memosil 2 δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τυπικά αποτυπώματα μια που η υψηλή τελική του σκληρότητα καθιστά δυσχερή την αφαίρεσή του από το στόμα. Μπορεί να οδηγήσει σε ανεπιθύμητες εξαγωγές. Η χρήση αυτού του προϊόντος αντενδείκνυται σε περίπτωση γνωστών ή πιθανολογούμενων αλλεργιών έναντι συστατικών του προϊόντος.

Παρενέργειες

Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσει αντιδράσεις υπερευαισθησίας. Σε περίπτωση τέτοιας υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή.

MEMOSIL® 2

Διαφανής πολυβινυλοσιλοξάνη για άμεση εφαρμογή

Κλινικές ενδείξεις

- Μετωπικό- συγκλειτικό αποσφράγισμα
- Μήτρα μετάδοσης για Μπράκες (έμμεση συγκόλιση)
- Σταθεροποίηση από τις σφαιρες του Ρέντγκεν στον προγραμματισμό υλικού μεταμόσχευσης

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Χρόνος επεξεργασίας*1	30 δευτερόλεπτα	30 δευτερόλεπτα
Ελάχιστος χρόνος στο στόμα*2	60 δευτερόλεπτα	3 min.
Στήριγμα Α σκληρότητας	90	72
Χρώματα παραγωγής	Ροξ	διαφανή

*1 Συνολικός χρόνος εργασίας (συμπεριλαμβανομένης της ανάμειξης) σε 23°C (73°F), βράχυνση σε 20s στη θερμοκρασία του στόματος (35°C (95°F))

*2 Ελάχιστος χρόνος που το υλικό καταγραφής δήξεως πρέπει να παραμείνει σε ένα κλειστό στόμα.

Τα δεδομένα που δίνουμε παρέχονται σύμφωνα με τα όσα γνωρίζουμε και βασίζονται σε αποτελέσματα εσωτερικών δοκιμών.

Οδηγίες χρήσης

Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα. Τα άκρα ανάμιξης και τα άκρα καταγραφής δήξεως προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για να αποφύγετε την επιμόλυνση Bite Συμβουλές Εγγραφή και ανάμιξης Συμβουλές πρέπει να απορρίπτεται αμέσως μετά την αρχική χρήση.

Πριν την τοποθέτηση ενός προστομίου ανάμιξης πιέστε για να βγάλετε λίγο υλικό από μία φύσιγγα των 50 ml. Προσαρτήστε ένα άκρο ανάμιξης και στερεώστε περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Η δοσολογία και η ανάμιξη γίνονται αυτόματα κατά την εφαρμογή.

Η επαφή των υλικών καταγραφής δήξεως βάσης πολυβινυλοξάνης με γάντια από λάτεξ, διαλύματα απώθησης ή νεοεισαχθείσες εμφράξεις συνθετικής ρητίνης μπορεί να αλλάξει την συμπεριφορά πολυμερισμού.

Τα Memoreg 2/Memosil 2 θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία δωματίου (23°C (73°F)). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, για παράδειγμα όταν τα υλικά φυλάσσονται στο ψυγείο, μπορούν να παρατείνουν τον χρόνο εργασίας και υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να τον μειώσουν.

Οι σκληρυνθείσες πολυβινυλοξολάνες έχουν χημική αντοχή. Τα ρούχα μπορεί να λεκιαστούν μόνιμα αν έρθουν σε επαφή με υλικό που δεν έχει πολυμεριστεί πλήρως.
Τα Memoreg 2/Memosil 2 εφαρμόζονται με το πράσινο άκρο ανάμιξης (1:1). Μπορεί επίσης να συνδυαστεί με το άκρο καταγραφής δήξεως.

Απολύμανση

Τα Memoreg 2/Memosil 2 μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία με υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (5,25% για έως 10 λεπτά*). Αυτή η επεξεργασία δεν επηρεάζει την επιφάνεια ή τις διαστάσεις. Κατά τη χρήση άλλων απολυμαντικών διαλυμάτων κατάλληλων για σιλικόνες, ακολουθήστε τις οδηγίες απολύμανσης και επεξεργασίας του κατασκευαστή.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanzarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Συνθήκες φύλαξης

Μην αποστειρώνετε σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 25°C (77°F).

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

Παρακαλούμε αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας και τον αριθμό του άρθρου σε κάθε επικοινωνία σχετικά με το προϊόν.

Ημερομηνία λήξης ☞ και αριθμός παρτίδας ☞. Βλ. σημείωση στη συσκευασία.

Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας

Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια. Μπορεί να ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα. Φορέστε προστατευτικά γάντια σύμφωνα με το πρότυπο EN 420, κατηγορίας III, με προστασία έναντι χημικών κινδύνων σύμφωνα με το πρότυπο EN 374, τύπου C. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύνετε το δέρμα με νερό και σαπούνι.

Αν το υλικό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονες ποσότητες νερού για αρκετά λεπτά. Σε περίπτωση επίμονων ενοχλήσεων συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.

Μην καταπιείτε ή κατάποση. Εάν μετά την κατάποση αποτυπωτικού υλικού έχετε ενοχλήσεις στην υγεία σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό.

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί π. χ. εντερική απόφραξη.

Μην αφήνετε τυχόν υπολειπόμενο υλικό στην ουλοδοντική σχισμή ή τη στοματική κοιλότητα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό αποστήματος. Το πλεονάζον υλικό στο δισκίο αποτύπωσης ή στο στόμα του ασθενούς θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αναγούλα, κατάποση ή αναρρόφηση. Για να μειωθούν περαιτέρω αυτοί οι κίνδυνοι κατά τη λήψη αποτυπώματος, ο ασθενής θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο όρθιος.

Σύμφωνα με την Οδηγία για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα της ΕΕ, οι χρήστες/ χρήστες υποχρεούνται να αναφέρουν τα σοβαρά συμβάντα που σχετίζονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία συνέβησαν. Για την απόρριψη, παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικού και τους εθνικούς κανονισμούς.

Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2 Instrukcja obsługi

PL

MEMOREG® 2

Poliwinylosiloksan do bezpośredniego stosowania bardzo duży stopień twardości

Wskazania

- Standardowe rejestracje zgryzu
- Materiał lokalizacyjny do szablonu śledzenia położenia pinów w jamie ustnej

Przeciwwskazania

Produktów Memoreg 2/Memosil 2 nie należy stosować w przypadku wykonywania wycisków metodą tradycyjną, ponieważ ze względu na ich wysoki stopień twardości wyciągnięcie ich z ust jest bardzo trudne. Może dojść do niezamierzonej ekstrakcji zęba. Przeciwwskazane jest stosowanie produktu w przypadkach stwierdzonej lub podejrzewanej alergii na jego składniki.

Działania niepożądane

Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje nadwrażliwości. W przypadku wątpliwości informacje o składnikach można uzyskać od producenta.

MEMOSIL® 2

Poliwinylosiloksan do bezpośredniego stosowania przezroczysty

Wskazania

- Rejestracja zwarciowa zębów przednich
- Matryca do przenoszenia zamków ortodontycznych (wiązanie pośrednie)
- Osadzanie radiograficznego granulatów kontrastowego podczas planowania implantów

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Czas pracy* ¹	30 sekund	30 sekund
Minimalny czas w jamie ustnej* ²	60 sekund	3 minuty
Stopień twardości wg Shore'a — A	90	72
Kolory produktu	różowy	przezroczysty

*1 Całkowity czas pracy (łącznie z mieszaniem) w temperaturze 23°C (73°F); skrócony do 20 s w temperaturze jamy ustnej (35°C (95°F))

*2 Minimalny czas pozostawienia materiału do rejestracji zgryzu w zamkniętej jamie ustnej.

Przedstawione dane są zgodne z naszą najlepszą wiedzą i są oparte na wynikach wewnętrznych badań.

Instrukcja obsługi

Przed pierwszym użyciem należy skontrolować wzrokowo pod kątem uszkodzeń. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów. Końcówki mieszające i końcówki do rejestracji zgryzu są wyłącznie jednorazowego użytku. W celu uniknięcia zakażenia końcówki do rejestracji zgryzu i końcówki mieszające należy wyrzucić natychmiast po pierwszym użyciu. Przed nałożeniem końcówki mieszającej należy wycisnąć niewielką ilość produktu z naboju o pojemności 50ml. Założyć końcówkę mieszającą i dokręcić, obracając w prawo. Dozowanie i mieszanie odbywa się automatycznie podczas nakładania. Dotknięcie poliwinylo-siloksanowych materiałów przeznaczonych do rejestracji zgryzu lateksowymi rękawiczkami, preparatami do retrakcji dziąseł lub świeżo włożonym wypełnieniem kompozytowym może spowodować zmianę ich właściwości twardnienia.

Produkty Memoreg 2/Memosil 2 należy stosować w temperaturze pokojowej (23°C (73°F)).

Niskie temperatury, na przykład, gdy materiały są przechowywane w lodówce, mogą wydłużyć czas pracy, a wyższe temperatury go skrócić. Utwardzone poliwinylsiloksany są odporne chemicznie. Kontakt materiału, który nie jest całkowicie utwardzony, z odzieżą może spowodować jej trwałe poplamienie. Produkty Memoreg 2/Memosil 2 nakłada się za pomocą zielonej końcówki mieszającej (1:1). Można również połączyć z końcówką do rejestracji zgryzu.

Dezynfekcja

Memoreg 2/Memosil 2 można dezynfekować za pomocą wodnego roztworu podchlorynu sodu (5,25%, przez maksymalnie 10 minut*). Dezynfekcja nie wpływa na powierzchnię ani wymiary. W przypadku stosowania innych roztworów dezynfekcyjnych przeznaczonych dla silikonów należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących dezynfekcji i przygotowywania do ponownego użycia.

* Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Warunki przechowywania

Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C (77°F)! Nie stosować materiału po upływie terminu ważności. Powołać się na numer partii i numer artykułu we wszelkiej korespondencji na temat produktu. Termin ważności i numer partii : patrz informacja na opakowaniu.

Ostrzeżenie i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Może działać drażniąco na oczy i skórę. Założyć okulary ochronne zgodne z normą EN 420, kategoria III zapewniające ochronę przed zagrożeniami chemicznymi zgodnie z normą EN 374, typ C. W razie kontaktu ze skórą zmyć wodą i mydłem. W przypadku kontaktu materiału z oczami przemywać je dużą ilością wody przez kilka minut. Jeśli dolegliwości nie ustąpią, skontaktować się z lekarzem okulistą.

Nie wkładać do ust ani nie połykać. Jeżeli po połknięciu wystąpią dolegliwości zdrowotne, natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść np. do niedrożności jelit. Nie pozostawiać żadnych resztek materiału w przedsionku jamy ustnej i w jamie ustnej, gdyż może to prowadzić do powstania ropnia. Należy unikać nadmiaru materiału na widelcu wyciskowym lub w jamie ustnej pacjenta, ponieważ może to doprowadzić do zakrzuszenia się, połknięcia lub aspiracji. Aby jeszcze bardziej zmniejszyć to ryzyko podczas pobierania wycisku, pacjent powinien być ustawiony w pozycji maksymalnie pionowej. Zgodnie z rozporządzeniem UE dotyczącym wyrobów medycznych użytkownicy/ pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z wyrobem medycznym producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym zdarzenia te miały miejsce. Utylizować zgodnie z instrukcjami zawartymi w karcie charakterystyki materiału i obowiązującymi przepisami krajowymi.

Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.

Z dnia: 2019-07

MEMOREG® 2 / MEMOSIL® 2 Инструкции по применению (RU)

MEMOREG® 2

Поливинилсилоксан высокой твердости для прямого применения

Показания

- Стандартная регистрация прикуса
- фиксирующий материал для внутриротового шаблона записи окклюзии

Противопоказания

Memoreg 2 и Memosil 2 не следует использовать для обычных оттисков, так как их очень трудно извлекать из полости рта из-за высокой конечной твердости.

Может произойти нежелательное удаление зубов. В случаях известной или предполагаемой аллергии на компоненты этих продуктов, их использование противопоказано.

Побочные эффекты

Этот продукт или один из его компонентов может в определенных случаях вызывать гиперчувствительные реакции. В случае их возникновения, информацию об ингредиентах можно получить у изготовителя.

MEMOSIL® 2

Поливинилсилоксан для прямого нанесения прозрачный

Показания

- Регистрация прикуса фронтальных и жевательных зубов,
- Переносной шаблон для брекетов (непрямая фиксация)
- Фиксация рентгеновских шариков при планировании имплантации

	MEMOREG® 2	MEMOSIL® 2
Рабочее время*1	30 секунд	30 секунд
Минимальное время во рту**2	60 секунд	3 минуты
Твердость по Шору А	90	72
Цвета продуктов	розовый	прозрачный

*1 Общее время отверждения(включая смешивание) при 23°C (73°F); сокращается на 2сек при температуре во рту (35°C (95°F))

**2 Минимальное время нахождения регистратора прикуса в закрытом рту.

Приведенные данные основаны на результатах внутренних тестов

Инструкция по применению

Перед первым использованием осмотрите картриджи на предмет повреждений. Запрещается использовать поврежденные продукты. Наконечники для смешивания и регистрации прикуса предназначены только для одноразового использования. Выдавите небольшое количество материала из картриджа перед тем, как прикрепить наконечник для смешивания.

Присоедините смесительный наконечник и закрепите, вращая по часовой стрелке. Дозирование и смешивание производятся автоматически при нанесении.

Внимание: избегайте контакта материалов для регистрации прикуса на основе поливинилсилоксана с латексными перчатками, ретракционными растворами или недавно вставленными композитными пломбами - это может изменить характеристики отверждения.

Меторег и Мемосил 2 следует использовать при комнатной температуре (23 ° C (73 ° F)). Более низкие температуры, например, когда материалы хранятся в холодильнике, могут продлить рабочее

время, а более высокие температуры могут сократить его. Затвердевшие поливинилсилоксаны химически устойчивы. Не до конца отвердевший материал может навсегда испачкать одежду. Memoreg 2 и Memosil 2 наносятся зеленым наконечником для смешивания (1: 1). Его также можно комбинировать с насадкой для регистрации прикуса.

Дезинфекция

Memoreg 2 и Memosil 2 можно обрабатывать водным раствором гипохлорита натрия (5,25% в течение 10 минут *). Обработка не влияет на поверхность или размеры.

При использовании других дезинфицирующих растворов, подходящих для силиконов, следуйте инструкциям производителя по дезинфекции и обработке.


* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zandarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
Влияние дезинфицирующих агентов на стабильность размеров эластомерных оптических материалов. J Prosthet Dent, 81, 621-4, 1999

Условия хранения

Не хранить при температуре выше 25 ° C (77 ° F)!

Не использовать материал по истечении срока годности.

Пожалуйста, указывайте номер партии и срок годности во всей переписке о продукте.

Срок годности и номер партии : См. указание на упаковке.

Предупреждение и инструкции по безопасности

Избегать контакта с кожей и глазами. Может вызывать раздражение глаз и кожи. Пользуйтесь защитными перчатками согласно EN 420, категория III, с защитой от химических рисков согласно EN 374, тип C. При контакте с кожей, смойте водой и мылом.

При контакте с глазами, промойте их большим количеством воды в течение нескольких минут. При продолжении симптомов обратитесь к офтальмологу.

Не глотать и не принимать внутрь. В случае проблем со здоровьем из-за проглатывания оттискового материала, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

В редких случаях может возникнуть закупорка кишечника.

Не оставляйте никаких остатков материала в зубодесневой борозде или полости рта, так как это может привести к формированию абсцесса.

Избегайте избытка материала на прикусной вилке, чтобы не допустить его проглатывания или вдыхания и не вызвать рвотный рефлекс. В целях дальнейшего снижения этих рисков во время снятия оттисков, пациент должен находиться в максимально возможном вертикальном положении.

Согласно Постановлению ЕС о Медицинских Изделиях, пользователи / пациенты обязаны сообщать о серьезных событиях с медицинским изделием изготовителю и компетентному органу страны происхождения.

Для утилизации просьба следовать инструкциям, содержащимся в паспорте безопасности материалов, и национальным правилам.

Только для стоматологического персонала.

Dated: 2021-07



KULZER

mitsui chemicals group



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)



+49 800 4372522

Made in Romania

Distributed in USA/Canada exclusively by:

Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution:

Federal law restricts this device to sale
by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído no Brasil por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem



66095391/00